

<p>Sở Tư Pháp California BAN HÀNH PHÁP Luis Lopez, Quyền Giám Đốc</p> 	<h1>BẢN TIN THÔNG TIN</h1>	
<p>Chủ Đề:</p> <p>Ngày 5 tháng 3 năm 2024, Cuộc Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ – Bảo Vệ Cử Tri California và Nhân Viên Bầu Cử vào Ngày Bầu Cử và Trong Thời Gian Bầu Cử Sớm</p>	<p>Số:</p> <p>2024-DLE-04</p> <p>Ngày:</p> <p>28/02/2024</p>	<p>Liên hệ để biết thông tin:</p> <p>Luis Lopez, Quyền Giám Đốc Ban Hành Pháp (916) 210-6300</p>

NGƯỜI NHẬN: TẤT CẢ CÁC CƠ QUAN HÀNH PHÁP CỦA CALIFORNIA

Bản tin này nhắc nhở về các luật có liên quan mà quý vị có thể được yêu cầu bình chọn trong quá trình bỏ phiếu sớm và cho đến hết Ngày Bầu Cử vào ngày 5 tháng 3 năm 2024. Quy trình bỏ phiếu sớm đang được tiến hành.

Bản tin này thảo luận về các luật của tiểu bang California cấm các mối đe dọa hình sự và bạo lực đối với các công chức và viên chức, các luật cấm gây trở ngại bầu cử và đe dọa cử tri, các luật điều chỉnh việc giữ súng tại địa điểm bỏ phiếu và các luật liên quan đến người quan sát bầu cử.¹ Nhân viên hành pháp cần nhận thức được các đạo luật này của tiểu bang vì liên quan đến việc bảo vệ cử tri và nhân viên bầu cử ở California.

Sĩ quan trị an cũng cần lưu ý rằng khi ứng phó với bất kỳ tình huống nào tại một địa điểm bỏ phiếu, vũ khí có thể vô tình đe dọa cử tri.

Ngoài các nguồn thông tin trong bản tin này, cơ quan hành pháp cũng nên xem xét hướng dẫn gần đây do Bộ Trưởng Ngoại Giao ban hành liên quan đến:

- Đe dọa cử tri (<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24038ra.pdf>);
- Vận động bầu cử và tham nhũng trong quá trình bỏ phiếu (<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24028ra.pdf>);
- Thùng bỏ phiếu trái phép (<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/february/24048rd.pdf>); và
- Quan sát viên bầu cử (<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2022/september/22233jl.pdf>).

LUẬT CẤM CÁC HÀNH VI ĐE DỌA PHẠM TỘI, HỐI LỘ, TỔNG TIỀN VÀ BẠO LỰC ĐỐI VỚI CÔNG CHỨC VÀ VIÊN CHỨC

Do nhân viên bầu cử ngày càng phải đối mặt với nhiều mối đe dọa bạo lực và quấy rối chỉ vì thực hiện nhiệm vụ chính thức của mình, bản tin này nhằm mục đích nhắc nhở rằng có một số luật có liên quan mà quý vị có thể sử dụng để đảm bảo bảo vệ và an toàn cho nhân viên bầu cử trong thời gian bỏ phiếu sớm và cho đến hết Ngày Bầu Cử.

¹ Có thể có thêm các luật liên bang hoặc pháp lệnh địa phương cũng bảo vệ cử tri khỏi hành vi gây trở ngại bầu cử và đe dọa mà không được thảo luận trong bản tin này.

Hành vi ngăn cản hoặc cản trở bất kỳ công chức hoặc viên chức nào thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào được giao cho họ theo quy định của pháp luật, bằng cách đe dọa hoặc sử dụng bạo lực, đều là tội hình sự.² (Bộ Luật Hình Sự, §§ 69, 71.) Hành vi cố tình đe dọa gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong cho người khác là tội hình sự. (Bộ Luật Hình Sự, § 422.)

Hành vi hối lộ hoặc cố gắng hối lộ công chức hoặc viên chức, bao gồm cả quan chức bầu cử và nhân viên của họ, nhân viên tạm thời và nhân viên bầu cử là tội hình sự. (Bộ Luật Hình Sự, §§ 67, 67.5; Bộ Luật Bầu Cử, § 18502, tiểu khoản (b).)

Hành vi lấy hoặc cố lấy tài sản hoặc thù lao từ người khác, với sự đồng ý của người đó, bằng cách sử dụng vũ lực hoặc đe dọa một cách sai trái là trọng tội. (Bộ Luật Hình Sự, §§ 518, 520, 523.) Ví dụ: hành vi đe dọa gây thương tích bất hợp pháp cho người đó hoặc tài sản của họ hoặc của người thứ ba có thể gây ra nỗi sợ hãi cấu thành hành vi tống tiền mang tính phạm tội. (Bộ Luật Hình Sự, § 519.)

Hành vi tấn công và/hoặc hành hung người khác là tội hình sự. (Bộ Luật Hình Sự, §§ 240–243.)

LUẬT CẤM GÂY TRỞ NGẠI BẦU CỬ VÀ ĐE DỌA

Gây Trở Ngại Bầu Cử

Cá nhân không được gây trở ngại đối với quan chức³ đang tổ chức một cuộc bầu cử hoặc tiến hành kiểm phiếu (đếm phiếu bầu) hoặc gây trở ngại cho cử tri thực hiện quyền bỏ phiếu của họ một cách hợp pháp tại một cuộc bầu cử.⁴ Bất kỳ người nào gây trở ngại bằng bất kỳ cách thức nào đối với nhân viên bầu cử đang tổ chức bầu cử hoặc cử tri đang bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử⁵ đều phạm trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18502, tiểu khoản (a).)

Bất kỳ người nào can thiệp, gây cản trở hoặc cố gây cản trở hoạt động chính xác hoặc cố ý gây thiệt hại để ngăn chặn việc sử dụng bất kỳ máy bỏ phiếu, thiết bị bỏ phiếu, hệ thống bỏ phiếu, thiết bị lập bảng phiếu hoặc mã nguồn chương trình phần mềm đếm phiếu bầu nào, dù trước hay trong một cuộc bầu cử, đều phạm trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18564, tiểu khoản (a).)

² Việc một người chụp ảnh hoặc ghi âm hay quay video một quan chức trong khi quan chức đó ở nơi công cộng hoặc người chụp ảnh hay thực hiện ghi âm/quay video ở nơi người đó có quyền xuất hiện không phải là tội hình sự. (Bộ Luật Hình Sự, § 69, tiểu khoản (a).)

³ Quan chức bầu cử bao gồm nhưng không giới hạn Bộ Trưởng Ngoại Giao với tư cách là giám đốc bầu cử và nhân viên nếu liên quan đến việc thực hiện bất kỳ nhiệm vụ nào của họ liên quan đến việc thực hiện các quy định của Bộ Luật Bầu Cử, các quan chức bầu cử cùng nhân viên của họ, bao gồm cả nhân viên tạm thời và nhân viên bầu cử, cũng như thành viên của hội đồng khu vực bầu cử trong khi thực hiện bất kỳ nhiệm vụ nào liên quan đến việc hỗ trợ tổ chức bầu cử hoặc tiến hành kiểm phiếu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18502, tiểu khoản (b).)

⁴ “[T]ổ chức bầu cử hoặc kiểm phiếu” bao gồm nhưng không giới hạn quá trình quan sát bầu cử. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18502, tiểu khoản (c).)

⁵ “[B]ỏ phiếu tại một cuộc bầu cử” bao gồm nhưng không giới hạn bỏ phiếu trực tiếp tại địa điểm bỏ phiếu hoặc tại văn phòng của quan chức bầu cử, bao gồm cả các địa điểm vệ tinh, cũng như bỏ phiếu qua đường bưu điện và gửi lại phiếu đã bầu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18502, tiểu khoản (d).)

Những hành động gây cản trở thu phiếu bầu sau đây được coi là tội hình sự:

- Trợ giúp thay đổi hoặc tiêu hủy bất kỳ danh sách phòng phiếu hoặc lá phiếu chính thức nào.
- Trợ giúp đưa bất kỳ lá phiếu nào vào thùng phiếu một cách phi pháp hoặc lấy bất kỳ lá phiếu nào từ thùng phiếu đó.
- Thêm hoặc cố thêm bất kỳ lá phiếu nào vào những lá phiếu được bầu hợp pháp tại bất kỳ cuộc bầu cử nào bằng cách gian lận đưa vào thùng phiếu, dù trước hoặc sau khi phiếu bầu trong đó đã được kiểm đếm.
- Thêm phiếu hay trộn lẫn phiếu hoặc cố thêm phiếu hay trộn lẫn phiếu với các lá phiếu đã bầu trong khi đang đếm hoặc kiểm đếm hoặc vào bất kỳ thời điểm nào khác, với ý định thay đổi kết quả của cuộc bầu cử hoặc cho phép người khác làm như vậy.
- Mang đi hoặc tiêu hủy, cố mang đi hoặc tiêu hủy hay cố ý cho phép người khác mang đi hoặc tiêu hủy bất kỳ danh sách phòng phiếu, thùng phiếu hoặc lá phiếu đã bầu hợp pháp.
- Cố ý giữ lại, cắt xén hoặc tiêu hủy bất kỳ kết quả kiểm phiếu nào.
- Lấy bất kỳ lá phiếu nào chưa bầu khỏi nơi bỏ phiếu trước khi hoàn thành việc kiểm phiếu.
- Đặt thùng để thu thập phiếu bầu, với mục đích đánh lừa cử tri bỏ phiếu vào thùng bỏ phiếu không chính thức.
- Hướng dẫn hoặc mời cử tri bỏ phiếu bầu vào thùng phiếu không chính thức.

(Bộ Luật Bầu Cử, § 18568.)⁶

Dưới đây là một số ví dụ về hành vi gây trở ngại bầu cử được mô tả trong luật California và các văn bản tư vấn do Tổng Thư Ký Tiểu Bang California ban hành mà cơ quan hành pháp có thể được yêu cầu giải quyết trong quá trình bỏ phiếu sớm hoặc vào Ngày Bầu Cử:⁷

- Chặn không cho tiếp cận các địa điểm bỏ phiếu.
- Làm gián đoạn quá trình mở hoặc đóng các trạm bỏ phiếu.
- Làm gián đoạn quá trình đếm phiếu bầu.
- Làm hỏng thiết bị bỏ phiếu hoặc hộp bỏ phiếu.
- Đánh lừa cử tri bỏ phiếu vào một thùng phiếu không chính thức.

Đe Dọa và Ngăn Cản Cử Tri

Đe dọa cử tri là hành vi nhằm buộc cử tri không bỏ phiếu hoặc bỏ phiếu ngược với tùy chọn của họ thông qua hoạt động được tính toán hợp lý để gieo rắc nỗi sợ hãi.⁸ Hành vi đe dọa cử tri bị cấm tại bất kỳ cuộc bầu cử nào; vi phạm quy định này là trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18540.)

⁶ Xem thêm, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ của Thư Ký Quận/Cơ Quan Đăng Ký Cử Tri (County Clerk/Registrar of Voters, CC/ROV) số 24048, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ: Thùng Bỏ Phiếu Trái Phép và Yêu Cầu Gửi Lại Phiếu Bầu” (ngày 5 tháng 2 năm 2024), <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/february/24048rd.pdf>>.

⁷ Xem Bộ Luật Bầu Cử, §§ 18502, 18564; xem thêm, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ CC/ROV số 24038, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ: Đe Dọa Cử Tri; Hành Vi Gây Trở Ngại cho Cử Tri Bị Cấm” (ngày 19 tháng 1 năm 2024), <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24038ra.pdf>>.

⁸ Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, Công Tố Liên Bang về Tội Bầu Cử Ấn Bản Thứ Tám (tháng 12 năm 2017), trang 52 (thảo luận về 18 Bộ Luật Hoa Kỳ (United States Code, U.S.C.) § 594).

Hành vi đe dọa hoặc sử dụng bất kỳ vũ lực, bạo lực hoặc chiến thuật cưỡng bức hay đe dọa nào để ngăn cử tri bỏ phiếu – cho dù bỏ phiếu trực tiếp tại địa điểm bỏ phiếu hay tại văn phòng của quan chức bầu cử bao gồm cả các địa điểm vệ tinh hoặc khi bỏ phiếu qua đường bưu điện và trả lại phiếu bầu cử – là trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18540, tiểu khoản (a), (c).) Tương tự như vậy, hành vi đe dọa hoặc sử dụng bất kỳ vũ lực, bạo lực hoặc chiến thuật cưỡng bức hay đe dọa nào để khiến cử tri thay đổi phiếu bầu của họ cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể trên lá phiếu hoặc vì một người đã bỏ phiếu hoặc không bỏ phiếu tại bất kỳ cuộc bầu cử nào hoặc cho một người hay dự luật cụ thể là trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18540, tiểu khoản (a).) Bất kỳ người nào thuê hoặc sắp xếp cho người khác sử dụng hoặc đe dọa sử dụng vũ lực, bạo lực hoặc các chiến thuật cưỡng bức hay đe dọa khác để ảnh hưởng đến quyền bầu cử của cử tri cũng sẽ phạm trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18540, tiểu khoản (b).)

Ngăn Cản Cử Tri và Vận Động Bầu Cử trong Phạm Vi 100 Feet tính từ Khu Vực Bỏ Phiếu Bên Lề Đường hoặc Địa Điểm Bầu Cử

Ngoài các lệnh cấm chung đối với hành vi đe dọa cử tri, còn có những hạn chế cụ thể đối với các hoạt động bị cấm liên quan đến hành vi ngăn cản cử tri và vận động bầu cử trong phạm vi 100 feet tính từ: (1) một địa điểm ngoài trời, bao gồm cả khu vực bỏ phiếu bên lề đường, tại đó cử tri có thể bỏ phiếu; hoặc (2) lối vào tòa nhà có điểm bỏ phiếu, văn phòng của quan chức bầu cử hoặc địa điểm vệ tinh.

Việc thực hiện một số hành động nhất định trong phạm vi 100 feet tính từ một địa điểm ngoài trời, bao gồm cả khu vực bỏ phiếu bên lề đường, tại đó cử tri có thể bỏ phiếu, lối vào tòa nhà có điểm bỏ phiếu, văn phòng của quan chức bầu cử hoặc địa điểm vệ tinh với ý định ngăn cản cử tri bỏ phiếu là hành vi phạm pháp. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18541.) Những hành động này bao gồm: (1) xin phiếu bầu hoặc nói chuyện với cử tri về việc đánh dấu lá phiếu của họ; (2) đăng biển báo về điều kiện đối với cử tri; (3) nói với cử tri về điều kiện của họ (trừ một số nghi vấn nhất định từ thành viên hội đồng khu vực bầu cử); (4) ghi lại hình ảnh của cử tri bằng công nghệ hình ảnh hoặc video khi họ vào hoặc ra khỏi nơi bỏ phiếu⁹; hoặc (5) cản trở việc ra vào hoặc đậu xe. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18541, tiểu khoản (a) và (b).) Những hành vi vi phạm mục này có thể bị buộc tội là phạm trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18541, tiểu khoản (d).)

Luật pháp cũng cấm hành vi “vận động bầu cử” của bất kỳ người nào trong phạm vi 100 feet tính từ một địa điểm ngoài trời, bao gồm cả khu vực bỏ phiếu bên lề đường, tại đó cử tri có thể bỏ phiếu, lối vào tòa nhà có điểm bỏ phiếu, văn phòng của quan chức bầu cử hoặc địa điểm vệ tinh. Hành vi này là tội nhẹ. (Bộ Luật Bầu Cử, § 319.5, 18370.) Vận động bầu cử bao gồm nhưng không giới hạn: (1) trưng bày tên, chân dung hoặc logo của ứng cử viên; (2) trưng bày số, tiêu đề, chủ đề hoặc logo của dự luật lá phiếu; (3) trưng bày huy hiệu, mũ, bút chì, bút bi, áo sơ mi, biển báo hoặc nhãn dán chứa thông tin về ứng cử viên hoặc dự luật trên lá phiếu; (4) truyền bá thông tin bằng âm thanh về ứng cử viên hoặc dự luật trên lá phiếu; (5) tại một nơi bỏ phiếu hoặc hộp bỏ phiếu qua đường bưu điện, cản trở việc tiếp cận, lại gần hoặc truyền bá thông tin bằng hình ảnh hoặc âm thanh về ứng cử viên hoặc dự luật trên lá phiếu; và (6) lan truyền sáng kiến, trưng cầu dân ý hoặc bất kỳ kiến nghị nào khác. (Bộ Luật Bầu Cử, § 319.5, 18370.) Mặc dù việc trưng bày tên, chân dung hoặc logo của ứng cử viên trên quần áo của cử tri, chẳng hạn như mũ, áo phông hoặc huy hiệu, sẽ cấu thành hành vi vận động bầu cử bị cấm theo luật nhưng việc trưng bày thông tin của phong trào chính trị hoặc khẩu

⁹ Để biết thêm thông tin về việc sử dụng máy ảnh/máy quay video tại các địa điểm bỏ phiếu, hãy xem, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ CC/ROV số 24021, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ: Máy Ảnh/Máy Quay Video tại Các Địa Điểm Bỏ Phiếu” (ngày 11 tháng 1 năm 2024), <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24021ra.pdf>>.

hiệu chiến dịch trên quần áo mà không bao gồm tên, chân dung hoặc logo của ứng cử viên sẽ không cấu thành hành vi vận động bầu cử.¹⁰ Ví dụ về khẩu hiệu chiến dịch hoặc khẩu hiệu phong trào chính trị bao gồm nhưng không giới hạn: Make America Great Again (Đưa Nước Mỹ Vĩ Đại Trở Lại) (MAGA), Black Lives Matter (Mạng Sống của Người Da Đen Cũng Đáng Giá) (BLM), Keep America Great (Duy Trì Nước Mỹ Vĩ Đại) (KAG), Vote for Science và Build Back Better (Bỏ Phiếu cho Khoa Học và Xây Dựng Lại Tốt Hơn).¹¹

Tương tự như vậy, với ý định ngăn cản người khác bỏ phiếu thì việc thực hiện bất kỳ hành động nào sau đây ở ngay gần cử tri đang xếp hàng bỏ phiếu là hành vi phạm pháp: (1) xin phiếu bầu; (2) nói chuyện với cử tri về việc đánh dấu lá phiếu của cử tri; hoặc (3) truyền bá thông tin vận động bầu cử bằng hình ảnh hoặc âm thanh. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18541, tiểu khoản (c).) Những hành vi vi phạm mục này có thể bị buộc tội là phạm trọng tội. (Bộ Luật Bầu Cử § 18541, tiểu khoản (d).)

Ví Dụ về Đe Dọa Cử Tri

Dưới đây là một số ví dụ về hành vi đe dọa được mô tả trong luật California và các văn bản tư vấn do Tổng Thư Ký Tiểu Bang California ban hành mà cơ quan hành pháp có thể được yêu cầu giải quyết trong quá trình bỏ phiếu sớm hoặc vào Ngày Bầu Cử:¹²

- Đe dọa thực hiện hành động phạm tội chống lại cử tri.
- Trình bày thông tin sai lệch về quá trình bỏ phiếu hoặc các yêu cầu về điều kiện hội đủ đối với cử tri, bao gồm:
 - thông báo cho cử tri tương lai rằng khả năng nói tiếng Anh là một yêu cầu về điều kiện hội đủ để được bỏ phiếu;
 - thông báo cho cử tri rằng họ cần xuất trình một số loại giấy tờ tùy thân có ảnh nhất định thì mới được bỏ phiếu; hoặc
 - thông báo cho cử tri rằng việc bỏ phiếu có thể dẫn đến hậu quả hình sự (ví dụ: danh sách đăng ký cử tri sẽ được sử dụng cho mục đích thu nợ, thực hiện kiểm tra lệnh bắt giữ, v.v.).
- Hành vi quấy rối hoặc đe dọa cử tri dựa trên chủng tộc, sắc tộc hoặc bản dạng giới của họ.
- Chất vấn cử tri một cách gay gắt về quyền công dân, lý lịch tư pháp của họ hoặc các tiêu chuẩn khác để bỏ phiếu.
- Thực hiện hành vi tấn công, hành hung, đe dọa bằng lời nói về việc sử dụng bạo lực hoặc bạo lực thân thể hay sử dụng vũ khí.
- Chụp ảnh hoặc ghi hình cử tri vào hoặc ra khỏi nơi bỏ phiếu hoặc cố ý cản trở lối vào, lối ra hoặc chỗ đỗ xe tại địa điểm bỏ phiếu.

¹⁰ Xem, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ CC/ROV số 24028, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ: Hành Động Bị Cấm trong Vận Động Bầu Cử và Tham Nhũng trong Quá Trình Bỏ Phiếu” (ngày 12 tháng 1 năm 2024), <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24028ra.pdf>>.

¹¹ Xem, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ CC/ROV số 24028, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ: Hành Động Bị Cấm trong Vận Động Bầu Cử và Tham Nhũng trong Quá Trình Bỏ Phiếu” (ngày 12 tháng 1 năm 2024), trang 2, <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24028ra.pdf>>.

¹² Xem Bộ Luật Bầu Cử, §§ 14240, tiểu khoản (b), 18370, 18540, 18541; Bộ Luật Dân Sự, §§ 51, tiểu khoản (b), 51.7, tiểu khoản (b); Xem thêm, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ CC/ROV số 24038, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Bầu Cử Tổng Thống Sơ Bộ: Đe Dọa Cử Tri; Hành Vi Gây Trở Ngại cho Cử Tri Bị Cấm” (ngày 19 tháng 1 năm 2024), trang 1–3, <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2024/january/24038ra.pdf>>.

- Cố xác định quyết định bỏ phiếu của cử tri trên lá phiếu của họ.

Đe dọa cử tri là hành vi bất hợp pháp cho dù xảy ra ở đâu, cho dù gần địa điểm bỏ phiếu, trong phạm vi 100 feet cấm các hoạt động vận động bầu cử hoặc ở nơi khác.

VŨ KHÍ VÀ NHÂN VIÊN AN NINH HIỆN DIỆN TẠI CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU

bất kỳ Luật California cấm bất kỳ người nào, kể cả người có giấy phép mang vũ khí giấu kín, tàng trữ súng tại hoặc ở ngay gần¹³ nơi bỏ phiếu, trung tâm bỏ phiếu, khu vực bầu cử hoặc khu vực hay địa điểm khác nơi tiến hành bỏ phiếu hoặc gửi lại phiếu đã bầu hoặc kiểm đếm phiếu hoặc các đường phố hay vỉa hè liền kề với bất kỳ địa điểm nào trong số này. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18544, tiểu khoản (a); Bộ Luật Hình Sự, § 26230, tiểu khoản (a)(25).) Hạn chế này áp dụng cho bất kỳ ai ở các địa điểm này, bất kể người đó đang bỏ phiếu, đóng vai trò là người quan sát bầu cử hoặc nán lại bên trong hay bên ngoài các địa điểm này. Các sĩ quan trị an tiến hành công việc chính thức hoặc bỏ phiếu của riêng họ trong khi làm nhiệm vụ được phép giữ súng tại địa điểm bỏ phiếu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18544, tiểu khoản (b).)

Ngoài ra, bất kỳ người nào đang giữ súng, bao gồm bất kỳ sĩ quan trị an mặc đồng phục, bảo vệ tư hoặc nhân viên an ninh, sẽ không được ở ngay gần hoặc tại địa điểm bỏ phiếu nếu không có văn bản cho phép của quan chức bầu cử thành phố hoặc quận. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18544, tiểu khoản (a).)¹⁴ Bất cứ ai vi phạm mục 18544 đều có thể bị buộc trọng tội và phải chịu trách nhiệm hình sự về hành vi đe dọa cử tri. (Nhu trên) Luật cũng cấm thuê người khác thực hiện những hành vi tương tự. (Bộ Luật Bầu Cử, §§ 18544, tiểu khoản (a), 18545.)

Chỉ có bốn loại đối tượng được miễn tuân thủ luật này:

- Những người bảo vệ hoặc nhân viên an ninh mặc đồng phục nhưng không có vũ trang đang ở nơi bỏ phiếu để bỏ phiếu.
- Các sĩ quan trị an đang thực hiện công việc chính thức với tư cách là sĩ quan trị an hoặc những người có mặt ở đó để bỏ phiếu.
- Nhân viên bảo vệ tư nhân hoặc nhân viên an ninh được các quan chức bầu cử thuê hoặc sắp xếp.
- Nhân viên bảo vệ tư nhân hoặc nhân viên an ninh do chủ sở hữu hoặc người quản lý địa điểm bỏ phiếu thuê hoặc sắp xếp, những người không chỉ được thuê cho Ngày Bầu Cử.

(Bộ Luật Bầu Cử, § 18544, tiểu khoản (b)(1)-(4).)

QUAN SÁT BẦU CỬ

Cho phép quan sát các thủ tục bầu cử tại các địa điểm bỏ phiếu nhưng chỉ nhân viên bỏ phiếu và cử tri tham gia bỏ phiếu mới có thể ở trong khu vực phòng bỏ phiếu khi diễn ra bỏ phiếu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 14221.) Việc hạn chế quyền ra vào khu vực phòng bỏ phiếu sẽ bảo vệ quyền của cử tri được bỏ phiếu bí mật mà không bị đe dọa. (Bộ Luật Bầu Cử, § 2300, tiểu khoản (a)(4).)

¹³ “Ở ngay gần” đề cập đến khu vực trong phạm vi 100 feet tính từ căn phòng hoặc các phòng mà cử tri ký tên vào danh sách và bỏ phiếu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18546, tiểu khoản (b).)

¹⁴ Yêu cầu này không áp dụng cho cơ quan hành pháp ứng phó với sự cố cụ thể tại một địa điểm bỏ phiếu.

Người quan sát bầu cử (còn được gọi là quan sát viên bầu cử) là những cá nhân quan sát các cuộc bầu cử và quá trình kiểm phiếu. Bất cứ ai cũng có thể quan sát bầu cử. (Bộ Luật Bầu Cử, § 2300 tiểu khoản (a)(9)(A).) Tuy nhiên, có thể có những hạn chế về số lượng người quan sát bầu cử có thể quan sát tại thời điểm bất kỳ, vì những người quan sát bầu cử “phải tuân thủ mọi quy định về sức khỏe và an toàn tại quận được quan sát”¹⁵ và vì Tổng Thư Ký Tiểu Bang đã thông báo cho các quan chức bầu cử quận phải tuân thủ hướng dẫn y tế của tiểu bang và địa phương về COVID-19 và các biến thể có liên quan và thực hiện tất cả các bước hành động khả thi để đảm bảo an toàn cho nhân viên và cử tri.¹⁶

Người quan sát bầu cử được phép làm gì?

Người quan sát bầu cử là quan sát viên đối với thủ tục bầu cử. Họ không được gây trở ngại cho quá trình bầu cử. Họ được phép ghi chép và sử dụng các thiết bị điện tử, bao gồm điện thoại thông minh và máy tính bảng, miễn là các thiết bị đó không được sử dụng để ghi lại hình ảnh cử tri hoặc gây trở ngại cho quá trình bầu cử hoặc vi phạm bất kỳ quy định nào khác của Bộ Luật Bầu Cử. (Bộ Luật Bầu Cử, § 2302.)

Việc quan sát thủ tục bầu cử bao gồm quyền hỏi nhân viên bầu cử các câu hỏi về thủ tục bầu cử và nhận được câu trả lời hoặc được hướng dẫn đến quan chức thích hợp để có câu trả lời. (Bộ Luật Bầu Cử, § 2300, tiểu khoản (a)(9).)

Tuy nhiên, nếu người quan sát bầu cử hỏi quá nhiều làm gián đoạn nhiệm vụ của nhân viên bầu cử thì nhân viên bầu cử có thể ngừng trả lời và hướng dẫn người quan sát bầu cử đến văn phòng bầu cử quận để được giải đáp thêm. Mặc dù người quan sát bầu cử có thể thực hiện các hoạt động trên nhưng họ không phải là thành viên của đội ngũ bầu cử chính thức và không được hành động như một nhân viên bầu cử. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18575.) Hành động bất hợp pháp với tư cách nhân viên bầu cử sẽ phạm trọng tội. (Như trên)

Người quan sát bầu cử bị cấm có hành vi gì?

Người quan sát bầu cử không được gây trở ngại quá trình bầu cử hoặc đe dọa cử tri. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18502, 18540, 18541, 18543, 18564.) Ví dụ về hành vi gây trở ngại có thể bao gồm nói to trên điện thoại di động, liên tục chất vấn các nhân viên bầu cử làm gián đoạn nhiệm vụ của họ, ngồi tại bàn làm việc chính thức hoặc bàn dành riêng cho cử tri tạm thời và đứng gần một cách vô lý với nhân viên bầu cử trong khi họ đang thực hiện nhiệm vụ.¹⁷

Người quan sát bầu cử không được phép liên lạc với cử tri đang xếp hàng bỏ phiếu hoặc trong phạm vi 100 feet tính từ một địa điểm ngoài trời, bao gồm cả khu vực bỏ phiếu bên lề đường, tại đó cử tri có thể bỏ phiếu, lối vào tòa nhà có điểm bỏ phiếu, văn phòng của quan chức bầu cử hoặc địa điểm vệ tinh, để khuyến

¹⁵ Xem, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ của Thư Ký Quận/Cơ Quan Đăng Ký Cử Tri (CC/ROV) số 22233, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Tổng Tuyển Cử: Quyền và Trách Nhiệm Quan Sát Bầu Cử” (ngày 19 tháng 9 năm 2022), trang 1, <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2022/september/22233jl.pdf>>.

¹⁶ Tổng Thư Ký Tiểu Bang California, *Tiêu Chuẩn Đào Tạo Nhân Viên Bầu Cử Năm 2024*, trang 3, <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/poll-worker-training-standards/poll-worker-training-standards.pdf>>.

¹⁷ Xem, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ của Thư Ký Quận/Cơ Quan Đăng Ký Cử Tri (CC/ROV) số 22233, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Tổng Tuyển Cử: Quyền và Trách Nhiệm Quan Sát Bầu Cử” (ngày 19 tháng 9 năm 2022), trang 3, <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2022/september/22233jl.pdf>>.

khích cử tri bỏ phiếu theo bất kỳ cách thức cụ thể nào, ngăn cản họ bỏ phiếu hoặc nói chuyện với cử tri về việc đánh dấu lá phiếu của họ; để đặt câu hỏi về điều kiện của cử tri; hoặc chụp ảnh hay quay video ghi lại cử tri khi họ vào hoặc ra khỏi nơi bỏ phiếu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18541.) Hơn nữa, những người quan sát bầu cử không được phép trưng bày hoặc truyền bá bằng âm thanh thông tin ủng hộ hoặc chống lại bất kỳ ứng cử viên hoặc dự luật trên lá phiếu nào. (Bộ Luật Bầu Cử, §§ 18370, 18541.) Hành vi vận động bị cấm của người quan sát bầu cử bao gồm nhưng không giới hạn trưng bày tên, chân dung hoặc logo của ứng cử viên; mã số, tiêu đề, chủ đề hoặc logo của dự luật trên lá phiếu; và việc sử dụng huy hiệu, mũ, bút chì, áo sơ mi, biển hiệu hoặc nhãn dán chứa thông tin về ứng cử viên hoặc dự luật trên lá phiếu. (Bộ Luật Bầu Cử, § 319.5, 18370.)

Những người quan sát bầu cử không được phép nghi vấn hoặc chất vấn đối với bất kỳ người nào liên quan đến điều kiện bỏ phiếu của họ. (Bộ Luật Bầu Cử, § 14240, tiểu khoản (b).) Những người quan sát bầu cử cũng không được “thông báo gian lận” cho cử tri rằng họ không đủ điều kiện bỏ phiếu hoặc rằng họ chưa được đăng ký khi trên thực tế, cử tri đã đăng ký và đủ điều kiện. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18543.) Chỉ thành viên của hội đồng khu vực bầu cử mới có thể đặt nghi vấn về điều kiện bỏ phiếu của cử tri tại địa điểm bỏ phiếu và nghi vấn đó phải dựa trên các căn cứ hạn chế được quy định rõ ràng trong Bộ Luật Bầu Cử mục 14240, tiểu khoản (a). (Bộ Luật Bầu Cử, § 14240; xem thêm Bộ Luật Bầu Cử, § 18543.)

Những người quan sát bầu cử không được phép tham gia vào quá trình bầu cử hoặc cố xác định danh tính hoặc lựa chọn trên lá phiếu của bất kỳ cử tri nào. Thành viên của công chúng cố tình cố xác định danh tính và/hoặc lựa chọn trên lá phiếu của cử tri trong khi quan sát quá trình bỏ phiếu qua đường bưu điện, kiểm phiếu bán chính thức, kiểm phiếu chính thức, kiểm phiếu lại hoặc cố xác định danh tính và/hoặc lựa chọn trên lá phiếu của cử tri sẽ phạm tội hình sự. (Bộ Luật Bầu Cử, § 18562.5.)

Cuối cùng, các cá nhân không được phép mặc đồng phục của sĩ quan trị an, nhân viên bảo vệ tư nhân hoặc nhân viên an ninh trong khi quan sát bầu cử.¹⁸ Việc vi phạm các quy định này có thể dẫn đến trách nhiệm hình sự.

Nếu quý vị có thêm câu hỏi, vui lòng liên hệ:

Rachelle Delucchi
Cố Vấn Bầu Cử
Tổng Thư Ký Tiểu Bang California

(916) 764-5934

Robbie Anderson
Cố Vấn Bầu Cử
Tổng Thư Ký Tiểu Bang
California

(916) 216-6488

Luis Lopez, Quyền Giám Đốc
Ban Hành Pháp
Sở Tư Pháp California

(916) 210-6300

¹⁸ Xem, ví dụ: Biên Bản Ghi Nhớ của Thư Ký Quận/Cơ Quan Đăng Ký Cử Tri (CC/ROV) số 22233, Tổng Thư Ký Tiểu Bang California: “Tổng Tuyển Cử: Quyền và Trách Nhiệm Quan Sát Bầu Cử” (ngày 19 tháng 9 năm 2022), trang 3, <<https://elections.cdn.sos.ca.gov/ccrov/2022/september/22233jl.pdf>>.